



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
4 January 2019
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят третья сессия
Пункт 45 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят третий год

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 28 декабря 2018 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо Представителя Турецкой Республики Северного Кипра Исмета Корукоглу от 12 декабря 2018 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Билге Кочийгит Грба
Заместитель Постоянного представителя
Временный поверенный в делах



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Турции при Организации
Объединенных Наций от 28 декабря 2018 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 29 ноября 2018 года на Ваше имя, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/73/606-S/2018/1066) и в котором в очередной раз излагаются ложные заявления, подобные тем, которые содержатся в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения следующее.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Кипра», то я хотела бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет ни юрисдикции, ни прав. Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать воздушное движение и предоставлять аэронавигационную информацию в пределах своего национального воздушного пространства, и извещения для авиационного персонала направляются в соответствии со статьей 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательно и содержащееся в письме утверждение о кипрско-турецких портах, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Кроме того, это заявление не учитывает нынешнее реальное положение дел на местах, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается неоднократных ложных заявлений в отношении аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр «Эрджана» и сам аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится под ее полной юрисдикцией и контролем.

Помимо всего прочего, изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается усилить, признавая все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и

тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает авиационную защиту и безопасность посредством регулирования всех аспектов гражданской авиации, включая эксплуатацию аэропортов и управление воздушным движением. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным стандартам, и для поддержания уровня их технического оснащения систематически производится необходимая модернизация. Кроме того, в связи с увеличением в последние годы числа рейсов растет и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр «Эрджана» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. За один лишь 2017 год услугами аэропорта «Эрджан» воспользовался 3 962 541 пассажир, а в 2018 году этот показатель составит, по прогнозам, 4 200 294 человека. Кроме того, в 2017 году взлет и посадку в аэропорту «Эрджан» совершили 27 197 самолетов и 189 787 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан», и, как ожидается, в 2018 году эти показатели составят соответственно 27 469 самолетов и 193 583 самолета. В этой связи также необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от подобной недружелюбной и изжившей себя риторики и напомнить ей о том, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Исмет **Корукоглу**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра